

**GETXOKO UDALEKO ERAIKINETAN
BEROKUNTZARAKO C-MOTAKO
GASOLIOAREN HORNIDURA PROZEDURA
IREKIAZ KONTRATATZEKO BALDINTZA
TEKNIKOEN AGIRIA**

1.-KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen xedea Getxoko Udaleko instalazioetan berokuntzarako C motako gasolioaren hornidura kontratatzeke baldintza teknikoak zehaztea da.

Orientazio modura, azken urteetan kontsumitutako litro-kopuruak adierazten dira hemen:

2023	29.078 litro
2024	26.520 litro
2025	37.301 litro

Kontsumo horietan eguraldiak, eraikin herri-instalazioen erabilerak edo jardueraren aldaketek eragina izan dezakete. Zenbateko horiek adierazgarri gisa ulertu behar dira eta ez dute kontsumo-konpromisorik suposatzen, hornidura unean uneko beharren araberakoa izango baita.

CPA 19.20.26
CPV kodea 09134000-7

**PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS QUE
HAN DE REGIR PARA LA CONTRATACION
DEL SUMINISTRO DE GASOLEO C PARA
CALEFACCIÓN, EN LOS EDIFICIOS
MUNICIPALES DEL AYUNTAMIENTO DE
GETXO, PROCEDIMIENTO ABIERTO**

1.-OBJETO DEL CONTRATO

Es objeto del presente pliego definir las condiciones técnicas para la contratación del suministro de gasóleo C para calefacción en las instalaciones de este Ayuntamiento de Getxo.

Se aportan, con carácter estrictamente orientativo, los litros consumidos en los últimos años:

2023	29.078 litros
2024	26.520 litros
2025	37.301 litros

Se considera que estos consumos pueden verse afectados por la climatología o cambios en la actividad de las instalaciones, sirviendo como mera referencia para el contrato. No obstante, estas cantidades no supondrán compromiso de consumo obligatorio, dependiendo este de las necesidades reales existentes.

CPA 19.20.26
Código CPV 09134000-7



2.- IRAUPENA Hornidura-kontratuaren iraupena BI (2) URTEKOA izango da, 2026ko abuztuaren 30etik aurrera edo administrazio-kontratua formalizatzen denetik, baldin eta adierazitako lehen data igaro eta gero egiten bada formalizazioa. Kontratua bete baino lehen luzatu ahal izango da gehienez urtebetez (1), esleipendunari gutxienez 2 hilabeteko aurreabisuz jakinarazita.	2.- PLAZO DE DURACION El plazo de duración del contrato será de DOS (2) AÑOS desde el día 30 de agosto de 2026 o desde la fecha de su formalización administrativa si esta fuese posterior. El contrato se podrá prorrogar antes de su finalización por un periodo máximo de UN (1) AÑO, con un plazo de preaviso por escrito al adjudicatario de 2 meses.
3.- PRODUKTUAREN KALITATEA Berokuntzarako hornitu beharreko erregaia C-motako gasolioa izango da. Gasolioa kalitate bikainekoa izango da eta gasolinen, gasolioen, fuel-olioen eta petrolio-gas likidotuen zehaztapenak ezartzen dituen urtarilaren 3ko 61/2006 Errege Dekretuak aipatutako araudi tekniko guztia bete beharko du. Esleipenduna behartuta egongo da uneoro indarrean dagoen legedira egokitzea. Ez da onartuko C gasolioaren kalitateak udal-instalazioetan, haien segurtasunean edo ingurumenean eragin kaltegarriarik sortzerik. Erregaiaren jatorrizko kalitatea alda dezaketen nahasketak guztiz debekatuta daude. Hornitutako erregaiaren ezaugarriak adostutakoak baino apalagoak badira, esleipendunak bere gain hartuko ditu sor daitezkeen erantzukizun eta gastu guztiak, eraginpeko deposituak hustu eta garbitzeko lanak eta gasolio egokia kosturik gabe berriz hornitzea	3.- CALIDAD DEL PRODUCTO El tipo de gasóleo a suministrar será Gasóleo C para calefacción. El producto será de primera calidad y deberá cumplir estrictamente la normativa a la que hace referencia el Real Decreto 61/2006, de 3 de enero, por el que se determinan las especificaciones de gasolinas, gasóleos, fuelóleos y gases licuados del petróleo. El adjudicatario estará obligado a adaptarse en todo momento a la legislación en vigor. No se admitirá que la calidad del gasóleo C afecte negativamente a las instalaciones, a su seguridad o al medio ambiente. Tampoco se permitirán mezclas que puedan modificar o adulterar la calidad del combustible. Si el suministro fuera de características inferiores a las comprometidas, el adjudicatario asumirá todas las responsabilidades a que hubiera lugar, incluyendo las labores de vaciado y limpieza de los depósitos afectados y la reposición sin coste del combustible correcto.



4.-HORNITZAILEEN BALDINTZAK Enpresa hornitzaileek abenduaren 23ko 2487/1994 Errege Dekretuak (petrolio-erregaietako instalazio finkoetara txikizkako hornidura-jarduerak arautzen dituenak) ezarritako betekizun legal guztiak bete beharko dituzte. Esleipenduna izango da C gasolioa biltegieta garraiatu eta deskargatzearen erantzule bakarra, manipulazio, segurtasun eta kalitate berme guztiak betez. Enpresak indarrean dagoen araudiak ezartzen dituen laneko segurtasun eta osasun arloko betebeharrak guztiak bete beharko ditu. Halaber, deskargak egiteko behar diren baliabide materialak (kamioi zisternak) eta giza baliabideak izan beharko ditu, bai ibilgailuentzat bai haietan parte hartzen duten langileen prestakuntzarako (ADR araudia). Esleipendunak nahitaez bermatu beharko du deskarga egiten den bitartean eremuaren segurtasun-seinaleztapena eta mugaketa. Ez da inolaz ere onartuko hornidurak egitea bitartekarien bidez.	4.-REQUISITOS DE LOS SUMINISTRADORES El suministrador deberá cumplir las obligaciones del Real Decreto 2487/1994, de 23 de diciembre, referente al estatuto regulador de las actividades de distribución al por menor mediante suministros directos a instalaciones fijas de carburantes y combustibles petrolíferos. La adjudicataria será la responsable exclusiva del transporte y descarga del gasóleo C en los depósitos con las debidas garantías de manipulación, seguridad y calidad. La empresa deberá cumplir todas las obligaciones de seguridad y salud laboral derivadas de la normativa vigente. Asimismo, deberá poseer los medios materiales y humanos necesarios para realizar los transportes, de acuerdo a los reglamentos vigentes (normativa ADR), tanto para los vehículos como para la formación del personal. El adjudicatario estará obligado a la señalización y delimitación de seguridad de la zona durante la descarga. En ningún momento se admitirá la realización de suministros por revendedores.
5.-HORNIDURAREN BALDINTZAK Erregaiaren entrega gehienez 24 orduko epean egingo da, Udalak eskaera egiten duen unetik aurrera zenbatzen hasita, behar bezala justifikatutako ezohiko kasuetan izan ezik. Entregak esleipendunaren kargu izango dira eta gertatutako bajak bere gain hartuko ditu. Erregaia entregatzeko, Udalak zerbitzu jaso behar duten eraikin eta dependentzien	5.-CONDICIONES DEL SUMINISTRO La entrega del suministro se realizará en el plazo máximo de 24 horas desde que se realice la petición por el Ayuntamiento, salvo causa de fuerza mayor debidamente justificada. Las entregas serán por cuenta y riesgo del adjudicatario en los puntos de destino. Para ello, se facilitará al adjudicatario la relación de las diferentes dependencias y edificios municipales. Los ofertantes garantizarán



zerrenda ofiziala emango dio esleipendunari. Eskaintitako gasolioaren kalitatea ezingo da inolaz ere Europar Batasuneko zuzentarauek ezarritako gutxienekoa baino txikiagoa izan.

6.-KAUDIMEN BETEKIZUNAK

Enpresa lizitatzailleek honako hau egiaztatu beharko dute:

a) Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa:

Lizitatzailleak urteko negozio-bolumena egiaztatu beharko du, eta amaitutako azken hiru urteetako negozio-bolumenik handieneko urtean, gutxienez, 68.181,82 €-koa (BEZ gabe) izan beharko du. Egiaztapena Merkataritza Erregistroan onartutako urteko kontuen bidez egingo da. Inskribatu gabeko enpresaburu indibidualek inbentario-liburuen bidez egiaztatuko dute.

b) Gaitasun teknikoa eta profesionala:

Lizitatzailleak azken hiru (3) urteetan egindako hornidura nagusien zerrenda aurkeztu beharko du, xedearen mota berdinekoak (CPVaren lehen bi digituak bat etortzea). Urteko zenbateko metatuak, egikaritze handieneko urtean, gutxienez 45.454,55 €-koa (BEZ gabe) izan beharko du.

Egindako hornidurak egiaztatzeko, organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez frogatu beharko dira, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea subjektu pribatu

que la calidad del producto no sea en ningún caso inferior a las señaladas en las Directivas de la U.E.

6.-REQUISITOS DE SOLVENCIA

Las empresas licitadoras deberán acreditar :

• Solvencia económica y financiera:

El licitador deberá acreditar un volumen anual de negocios que, referido al año de mayor volumen de los tres últimos concluidos, sea de al menos 68.181,82 € (sin IVA). Se acreditará por medio de las cuentas anuales depositadas en el Registro Mercantil o, en caso de empresarios individuales no inscritos, mediante sus libros de inventarios legalizados

• Solvencia técnica y profesional:

El licitador acreditará una relación de los principales suministros efectuados en los últimos tres (3) años de igual naturaleza al objeto del contrato (coincidencia de los dos primeros dígitos del CPV). El importe anual acumulado en el año de mayor ejecución deberá ser igual o superior a 45.454,55 € (sin IVA).

Los suministros efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto



bat denean, aldiz, hark emandako ziurtagiri baten bidez edo, horrelako ziurtagiririk ez badago, enpresaburuaren adierazpenaren bitartez. Zerrendan jasotako horniduren egikaritze egokiaren ziurtagiriak (haien hartzailea sektore publikoko entitate bat izan denean) hornidurak kontratatzen dituen entitateak zuzenean jakinarazi ahaliko dizkio kontratazio-organoari.	privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario. Los certificados de buena ejecución de los suministros incluidos en la relación cuyo destinatario haya sido una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante de los suministros.
7.-ADJUDIKAZIODUNAREN BETEKIZUNAK Esleipendunak, kontratua sinatzerakoan, erantzukizun zibileko aseguru-poliza indarrean duela egiaztatu beharko du. Gutxieneko estaldurak kontratuaren lizitazio-zenbateko osoaren (zergak barne) bikoitza izan beharko du gutxienez. Adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du zerbitzua ematen duten langile guztiak Gizarte Segurantzaren aseguraturata izateko eta laneko osasun eta segurtasuneko babes-neurri guztiak emateko, indarreko legeriaren arabera. Erregaiaren garraiotik zein deskargatik sortutako erantzukizun zibil eta ingurumeneko guztiak kontratistaren kontura izango dira.	7.-OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO El adjudicatario deberá acreditar a la firma del contrato que tiene suscrito un seguro de responsabilidad civil en vigor, con una cobertura mínima equivalente al doble del importe total de licitación, impuestos incluidos. El adjudicatario se compromete a tener debidamente alta en la Seguridad Social a todos los trabajadores que presten este servicio, así como a dotarles de todos los medios exigidos por la normativa de Seguridad y Salud Laboral. Serán de cuenta exclusiva del contratista las responsabilidades derivadas del transporte y descarga del combustible
8.-GEHIENEO AURREKONTUA Kontratuaren zenbateko osoa ez denez zehaztu, beharren arabera izateagatik, Getxoko Udala ez dago lizitazioaren gehieneko aurrekontua agortzera behartuta. Kontratuaren iraupen-epea igaro ostean, osorik egikaritu ez balitz, esleipendunak ez du erreklamatzeko edo	8.-PRESUPUESTO MÁXIMO Al no estar definida con exactitud la cuantía total del contrato, por estar en función de las necesidades, el Ayuntamiento de Getxo no está obligado a agotar el presupuesto máximo de licitación. En caso de que, una vez transcurrido el plazo de duración del contrato, no se hubiera ejecutado en su



inolako kalte-ordainik eskatzeko eskubiderik izango.	totalidad, el adjudicatario no tendrá derecho a reclamación ni indemnización alguna.
Urteko gehieneko aurrekontua 55.000€ da, % 21eko BEZ barne, (45.454,55€, gehi % 21eko BEZari dagozkion 9.545,45 €).	El presupuesto máximo anual se estima en 55.000€, 21% I.V.A. incluido, (45.454,55€ más 9.545,45 € del 21% de I.V.A.).
Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua:	Presupuesto base de licitación:
Zuzeneko kostuak: 81.679,33€	Costes directos: 81.679,33€
Zeharkako kostuak: 4.083,97€	Costes Indirectos: 4.083,97€
Industria-mozkina: 5.145,80€	Beneficio Industrial: 5.145,80€
BEZa: 19.090,9 €	I.V.A.: 19.090,9 €
GUZTIRA: 110.000 €	TOTAL: 110.000 €
Kontratu honen lizitazioaren oinarritzko aurrekontua 110.000 eurokoa izango da, BEZaren % 21 barne, bi urteko iraupenerako.	El presupuesto base de licitación para el presente contrato será de 110.000 euros, 21% de I.V.A. incluido, para los dos años de su duración.
Aurreko zenbatekotik, 19.090,9 € euro dagozkio balio erantsiaren gaineko zergari.	De la cantidad anterior, corresponde en concepto de Impuesto sobre el Valor Añadido la suma de 19.090,9 € euros.
Kontratu honetarako kalkulatu den balio estimatua 163.636,36 eurokoa da; kontratuak izan ditzakeen aldaketak kontutan hartuta.	El valor estimado del contrato asciende a 163.636,36 euros, teniendo en cuenta las posibles modificaciones del contrato.
Kalkulatu den balio horretarako Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 101.13 eta 204. artikuluetan jasotakoa hartu da aintzat.	Para dicho valor estimado se ha tenido en cuenta lo contemplado en al Art.101.13) y Art.204 de la Ley 9/2017 de 8 de Noviembre de Contratos del Sector Público.
Lizitatzailleek, beren eskaintza ekonomikoetan, hornitutako litro bakoitzeko deskontuaren zer ehuneko dagoen adieraziko dute; deskontu hori Europar Batasuneko Energiaren Zuzendaritza Nagusiko Petrolio Buletinean (asterokoa) jasotako prezioari aplikatuko	Los licitadores, en sus ofertas económicas, indicarán el porcentaje de descuento por litro suministrado, descuento aplicado sobre el precio que figure en el Boletín Petrolero de la Dirección General de Energía de la Unión Europea, Semanal, presentando ejemplo para día concreto, adjuntandose



zaio. Horretaz gain, egun zehatz batean adibide bat ere aurkeztu beharko dute, adierazitako buletinaren kopiarekin batera, eta adibideak BEZa, tasak eta zergak hartu beharko ditu barne.	copia del citado Boletín para ese día, I.V.A , tasas e impuestos incluidos.
9.-ADJUDIKAZIORAKO IRIZPIDEAK 1) Eskaintza ekonomikoa (100 puntu) Europako Batzordeko Energia Zuzendaritza Nagusiaren Asteko Petrolio Buletineko C gasolioaren asteko erreferentziatzko litroko prezioaren gainerako deskontu-portzentajerik handiena baloratuko da. Gainerako eskaintzen balorazioa hiruko erregela baten arabera izango da. Balio anormalak edo neurritz kanpokoak zehazteko, Administrazio Publikoen Kontratuen Erregelamendu Orokorraren 85. artikuluan xedatutakoari jarraituko zaio, eta, hala badagokio, SPKL 149. artikuluan ezarritako prozedura hasiko da.	9.-CRITERIOS PARA LA ADJUDICACION 1) Oferta económica (100 Puntos) Se adjudicará la máxima puntuación al mayor porcentaje de descuento ofertado sobre el precio por litro de referencia semanal del gasóleo C que figure en el Boletín Petrolero Semanal de la Dirección General de Energía de la Comisión Europea. La valoración del resto de las ofertas será en base a una regla de tres. Para la determinación de valores anormales o desproporcionados se estará a lo dispuesto en el artículo 85 del RGCP y se iniciará, en su caso, el procedimiento establecido en el artículo 149 de la LCSP.
10.-FAKTURAZIOA ETA ALBARANAK Hornidura egiteaz arduratzen den gidariak entrega-albarana formalizatuko du, non data, ordua eta hornitutako litro kopuru erreala zehaztuko diren. Albarana erregaia hartzen duen zentroko arduradunak sinatu eta zigilatuko du, datuak egiaztatu ondoren. Esleipendunak hilero faktura bana egingo du zentro edo dependentzia bakoitzeko, eta	10.-FACTURACIÓN Y ALBARANES El encargado de realizar el suministro formalizará el albarán de entrega especificando fecha, hora de finalización y cantidad exacta suministrada. El albarán será firmado por el responsable del centro encargado de recepcionar el combustible, quien verificará los datos. El adjudicatario emitirá una factura mensual separada por cada centro o



horri sailak sinatutako jatorrizko albaranak gehituko dizkio. Fakturan banku-kontuaren zenbakia (IBAN) agertu beharko da transferentzia egiteko. Ordainketa indarrean dagoen legeriaren arabera egingo da.	dependencia, acompañada de sus correspondientes albaranes firmados y sellados. En dicha factura constará el número de cuenta bancaria para el ingreso. El pago se efectuará de conformidad con los plazos legales vigentes.
11.-KONTRATUAREN ALDAKETA Sektore Publikoko Kontratuen Legearen arabera, kontratu honek aldaketak jasan ditzake hasieran aintzat hartutakoak baino benetako behar gehiago egonez gero. Aldaketa horien zenbatekoaren mugak ez du urteko gehieneko aurrekontuaren % 20 gaindituko. Urteko muga hori 9.090,91 € basean eta 1.909,09 € BEZean finkatzen da (guztira 11.000 €/urteko, BEZ barne).	11.-MODIFICACION DEL CONTRATO El presente contrato podrá ser objeto de modificaciones contractuales de conformidad con la LCSP en caso de necesidades reales superiores a las estimadas inicialmente. El límite del importe de dichas modificaciones no superará el 20% del presupuesto máximo anual. Este límite anual se fija en 9.090,91€ de base y 1.909,09 € de IVA (un total de 11.000 €/año, IVA incluido).
12.-KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK SPKLren 202. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, kontratua gauzatzeko ingurumen-arloko baldintza berezi gisa honako hau ezartzen da: • Ustekabeko isuriak: Udal-instalazioetan edo herri-ikastetxeetan erregaia garraiatu, hornitu edo deskargatzeko eragiketetan ustekabeko erregai-isuririk gertatuz gero, enpresa esleipendunak produktua kentzeko eta eragindako eremua garbitzeko lanei lau (4) orduko gehieneko	12.-CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN A los efectos de lo dispuesto en el artículo 202 de la LCSP, se establece como condición especial de ejecución de carácter medioambiental la siguiente: • Derrames accidentales: En caso de producirse un derrame accidental de combustible durante las operaciones de transporte, suministro o descarga en dependencias municipales o centros escolares, la empresa adjudicataria deberá iniciar las labores de retirada del producto y limpieza de la zona afectada en un



epean ekin beharko die, gertakariaren berri duenetik zenbatzen hasita. Isuriaren ondorioz sortutako hondakinak aplikatzekoa den araudiaren arabera kudeatu beharko dira. Gauzatze-baldintza berezi hau ez betetzea kontratu-betebeharren ez-betetzetzat joko da, AKPBean eta plegu honetan bertan ezarritako zigor-araubidean aurreikusitako ondorioetarako.	plazo máximo de cuatro (4) horas, a contar desde el momento en que tenga conocimiento del incidente. Los residuos generados como consecuencia del derrame deberán gestionarse de conformidad con la normativa aplicable. El incumplimiento de esta condición especial de ejecución tendrá la consideración de incumplimiento contractual a los efectos previstos en el PCAP y en el régimen de penalidades establecido en el presente pliego.
13.-INGURUMENEAN JARDUTEKO NEURRI OROKORRAK Kontratua egikaritzean, esleipendunak ingurumenaren babeserako, isurien prebentziorako eta kalitaterako protokolo zorrotz guztiak hartu beharko ditu, indarreko legeriaren arabera exijit daitezkeenak (bereziki deskarga-lanetan Segurtasun Planak betez).	13.-MEDIDAS GENERALES DE ACTUACIÓN MEDIOAMBIENTAL En la ejecución del contrato se adoptarán obligatoriamente todos los protocolos de protección ambiental, prevención de vertidos accidentales y calidad exigibles de acuerdo con la legislación sectorial vigente.
14.- ZIGORREN ARAUBIDEA Arau orokor gisa, zehapen bakoitzaren zenbatekoa urteko gehieneko aurrekontuaren % 1ekoa izango da. Hala ere, kontratazio-organoak, arrazoituta, betetze-ezak larriak edo oso larriak direla uste badu, kontratuaren prezioaren (BEZik gabe) % 5eraino edo legeko gehieneko % 10eraino irits daitezke, hurrenez hurren. Ezartzen diren zehapen guztiek ezingo dute kontratuaren aurrekontuaren % 50 gainditu. Betebeharrak behin eta berriz ez betetzea kontuan hartu ahal izango da larritasuna	14.- RÉGIMEN DE PENALIDADES Como regla general, la cuantía de cada una de las penalidades será un 1% del presupuesto máximo anual, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrán alcanzar hasta un 5% o hasta el máximo legal del 10%, del precio del contrato (IVA excluido), respectivamente. El total de las sanciones impuestas no podrá superar el 50% del presupuesto del contrato. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta



baloratzeko. Kontratazio-organoak zehapenak ezarri ahal izango ditu enpresa esleipendunak egiten dituen huts teknikoengatik, honela graduatuta: A. Arau-hauste arinak Urteko gehieneko aurrekontuaren % 1erainoko zehapena ezarri ahal izango da honako hauek betetzen ez diren bakoitzean: • Emateko epea: Eskaerak entregatzeko ezarritako 24 orduko gehieneko epea gainditzea eskaera irteten den egunetik aurrera, behar bezala justifikatutako arrazoirik gabe. • Akatsak albaranetan: Entregatzeko albaranetan data, ordua, hornitutako litro kopuru erreala edo zentroko arduradunaren sinadura ez jasotzea. • Eskaeren kudeaketa: Hileroko fakturazioari dagokion sailak sinatutako jatorrizko albaranen kopia ez gehitzea edo banku-kontuaren zenbakia (IBAN) oker adieraztea. • Segurtasun eta Ingurumen arriskuak: Deskarga-lanetan arauzko seinaleak edo segurtasun-perimetroa ez jartzea, ADR araudia ez betetzea, edota udal-instalazioak arriskuan jartzen dituen isuriren bat sortzea. B. Arau-hauste larriak Urteko gehieneko aurrekontuaren % 1 eta % 3 arteko zehapena ezarri ahal izango da honako hauengatik: • Deskontuak ez aplikatzea: Fakturretan Europako Batzordeko	para valorar la gravedad. El órgano de contratación podrá imponer penalidades por los incumplimientos técnicos en los que incurra la empresa adjudicataria, graduándose de la siguiente forma: A. Infracciones Leves Se podrá imponer una penalidad de hasta el 1% del presupuesto máximo anual por cada incumplimiento de: • Plazo de entrega: Superar el plazo máximo de 24 horas para la entrega de los pedidos desde la fecha de salida del mismo, salvo causa debidamente justificada. • Deficiencias en albaranes: No incluir en los albaranes de entrega la fecha, hora, cantidad exacta de litros suministrados o la firma del responsable del centro. • Gestión de pedidos: No adjuntar los albaranes originales firmados/sellados a la facturación mensual o errores en la indicación de la cuenta bancaria (IBAN). • Riesgos de Seguridad y Medio Ambiente: No colocar las señales reglamentarias o acordonamientos, incumplir la normativa ADR o provocar vertidos que pongan en riesgo las instalaciones. B. Infracciones Graves Se podrá imponer una penalidad de entre el 1% y el 3% del presupuesto máximo anual por: • No aplicación de descuentos: Facturar los suministros sin aplicar el
---	---



Petrolio Buletinaren arabera eskatutako gutxieneko deskontu-ehunekoa ez aplikatzea. • Produktuen kalitatea: Urtarrilaren 3ko 61/2006 Errege Dekretuak ezarritakoa baino ezaugarri baxuagoko edo nahasketak dituen gasolioa hornitzea. • Saltzaileen erabilera: Hornidura bitartekarien edo birsaltzaileen bidez egitea, baimenik gabe. • Gauzatze-baldintza berezia ez betetzea (12. atala): Ustekabeko isuri baten aurrean produktua kentzeko eta eragindako eremua garbitzeko lanei ekiteko 12. atalean ezarritako lau (4) orduko gehieneko epea gainditzea. • Behin eta berriz egitea: Sei hileko epean hiru arau-hauste arin egitea.	porcentaje de descuento ofertado sobre el precio del Boletín Petrolero de la Comisión Europea. • Calidad del producto: Suministrar gasóleo con características inferiores a las del Real Decreto 61/2006 o adulterado con mezclas prohibidas. • Uso de revendedores: Realizar los suministros a través de comercializadores o revendedores no autorizados. • Incumplimiento de la condición especial de ejecución (apartado 12): Superar el plazo máximo de cuatro (4) horas establecido en el apartado 12 para el inicio de las labores de retirada del producto y limpieza de la zona afectada ante un derrame accidental. • Reiteración: La comisión de tres faltas leves en un periodo de seis meses.
C. Arau-hauste oso larriak Urteko gehieneko aurrekontuaren % 3 eta % 5 arteko zehapena ezarri ahal izango da, kontratua suntsiarazteari utzi gabe, honako hauengatik: • Instalazioen kalteak: Erregaiaren kalitate txarragatik udal-eraikinetako edo herri-eskoletako berogailu-sistemetan matxurak edo kalteak eragitea.	C. Infracciones Muy Graves Se podrá imponer una penalidad de entre el 3% y el 5% del presupuesto máximo anual, sin perjuicio de la resolución del contrato, por: • Daños a las instalaciones: Suministrar combustible defectuoso que provoque averías graves en los sistemas de calefacción de los edificios municipales o colegios públicos.
Ezarpena eta Kenkaritza Zehapen horiez gain, enpresa esleipendunak bere gain hartuko ditu sor daitezkeen erantzukizun eta gastu guztiak, eraginpeko deposituak hustu eta garbitzeko lanak barne. Zehapen horiek kontratazio-organoaren erabakiz ezarriko dira,	Aplicación y Deducción Sin perjuicio de estas penalidades, el adjudicatario asumirá los costes de vaciado y limpieza de depósitos si fuera necesario. Estas penalidades se impondrán por acuerdo del órgano de contratación, previa



kontratistari aurrez entzunaldia emanda. Zenbatekoak kontratistari hileroko fakturetan ordaindu beharreko kopuruetatik kenduz gauzatuko dira.	audiencia al contratista. Los importes se harán efectivos mediante la deducción de las cantidades que deban abonarse al contratista en las facturas mensuales.
---	--

